

XXI Congreso Mundial de Carreteras (3 al 9 de octubre de 1999)

POR LA REDACCIÓN

Este XXI Congreso Mundial, organizado por la (AIPCR-PIARC) Asociación Mundial de la Carretera, constituye un gran acontecimiento en todos los sectores relacionados con el mundo de la carretera. La cita es del 3 al 9 de octubre de 1999, en Kuala Lumpur (Malasia).

Avance del Programa Técnico

Dentro del congreso se celebrarán 6 **sesiones especiales** dedicadas a:

• Sesión de Ministros: La privatización de las infraestructuras viarias.

• AIPCR + OCDE: Transporte de mercancías peligrosas por los túneles de las carreteras.

• Las carreteras en Asia.
• La Asociación REAAA.
• Banco Mundial: Gestión y financiación de carreteras.
• Los problemas de las grandes ciudades.

Además, 17 **sesiones ordinarias** de expertos de los Comités Técnicos y Grupos de Trabajo especializados y 6 **sesiones interdisciplinares** dedicadas a: La eficacia de la gestión del patrimonio viario. Opinión de los usuarios. Transporte sostenible. Revolución de las comunicaciones y de la información. Comportamiento eficaz de las redes viarias. Nivel adecuado de desarrollo viario.

El Programa Técnico se completa con la celebración de 15 **seminarios** y 14 **visitantes técnicas**.

Además, el congreso contempla un programa de actos culturales, sociales y de ocio,



programa de acompañantes y otro de excursiones *pre* y *post* congreso.

El español, lengua oficial en Kuala Lumpur

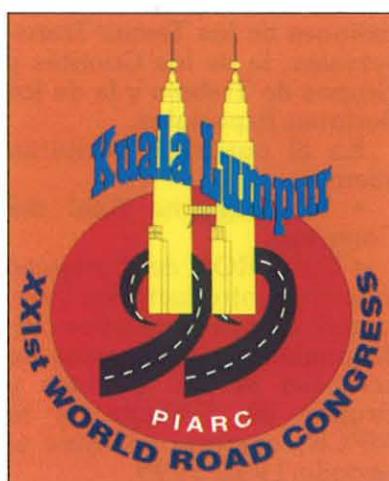
Las principales sesiones del Congreso contarán con los servicios de traducción simultánea al y del español a las otras lenguas oficiales del congreso: el inglés y el francés.

Los intérpretes, cuidadosamente seleccionados entre los

que prestan habitualmente esos servicios en la Asociación y en otros organismos de ingeniería civil en España, se aplican ya a la tarea de estudiar los documentos técnicos de éste y otros congresos, con el fin de lograr la máxima especialización.

Además, toda la documentación técnica principal estará también traducida y editada en español. La versión española de cada documento se confiará a destacados especialistas de la materia, con perfecto dominio de la literatura técnica en inglés o francés, y con especiales cualidades para la redacción de documentos técnicos en español.

El proyecto está financiado por la Subsecretaría de Fomento y el ICEX (Instituto Español de Comercio Exterior).



Inscripción

Las personas que pueden acceder a una inscripción gratuita serán determinadas por

Simposios y Congresos

el Secretario General de AIPCR-PIARC de acuerdo a los estatutos de la Asociación. Quienes estén exceptuados de pagar la cuota deben incluir con su formulario de inscripción el bono o carta de excepción extendido por AIPCR-PIARC. El bono o carta de excepción es intransferible y no reembolsable.

Los Gobiernos de los países de la AIPCR, cuya cuota de afiliación esté al día, pueden nombrar cinco delegados exentos de pago de los derechos de inscripción.

Todos los demás participantes pagarán, bien su tasa reducida, bien la tarifa completa.

Se aplica la **tarifa reducida** a:

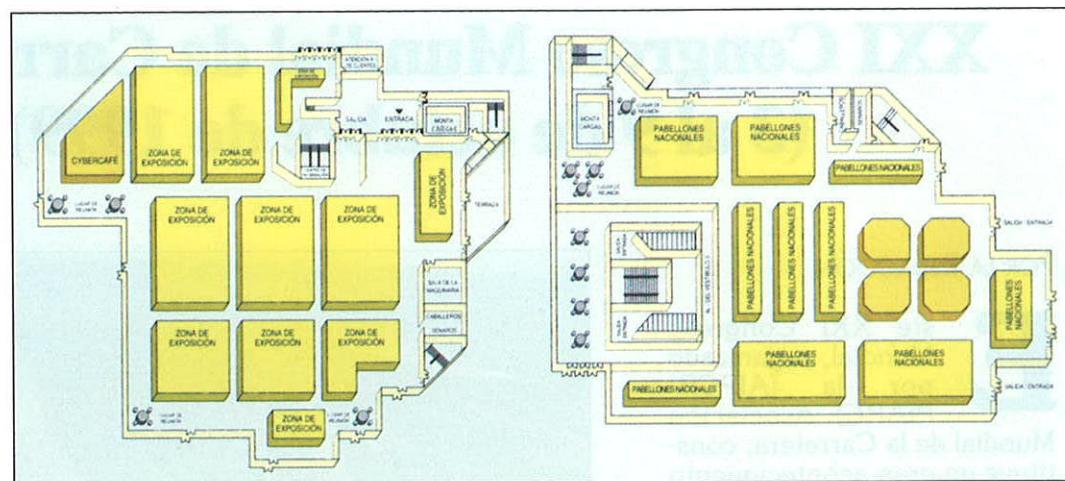
- Dos representantes de cada miembro colectivo que se encuentre al corriente de pago de sus cuotas.

- Los miembros individuales que lo sean por lo menos con cuatro años de antelación (desde 1995) y que se encuentren al corriente del pago de sus cuotas.

Con objeto de asegurar la tarifa reducida de inscripción, los participantes deben unir a su formulario de inscripción, una copia del bono que habrán recibido de la Secretaría General de la AIPCR-PIARC. El bono de tarifa reducida es intransferible y no reembolsable.

La **tarifa completa** se aplica a todas las personas que puedan tomar parte en el Congreso mediante el pago de la tarifa completa de inscripción.

La **tarifa de acompañantes** se aplica a las personas que acompañen al congresista y desee participar en la ceremonia de inauguración, excursiones, cena del congreso y actividades de tiempo libre para lo que deben estar inscritas



Distribución de la exposición.

como acompañantes, pagando su tarifa.

Las **tarifas de inscripción** se han establecido de la siguiente manera:

Tarifa completa: 900 USD si es antes del 30 de junio de 1999 y 1 100 USD después del 1 de julio.

Tarifa reducida: Según las fechas mencionadas, 750 USD y 850 USD, respectivamente.

Acompañantes: 450 y 550 USD, para las mismas fechas.

Derechos de los congresistas:

Los congresistas tienen derecho a asistir a las sesiones del Congreso, participar en las ceremonias de inauguración, cena del congreso, visita técnica, programa de actividades de tiempo libre y a recibir (en su domicilio, si se inscribe antes del 30 de junio, y el resto al inicio del congreso) los informes introductorios de las sesiones de los Temas Transversales, la de los Comités y Grupos de Trabajo y la de los Sesiones Especiales.

En el congreso recibirán además:

- El programa final del Congreso.
- El CD-ROM del Congreso (informes introductorios y nacionales, comunicaciones individuales y los informes de actividad de los Comités y Grupos de Trabajo de la AIPCR, correspondientes al periodo 1996-1999).

- Los resúmenes impresos de los informes nacionales y comunicaciones individuales.

- La versión impresa del informe de actividad de la AIPCR-PIARC, correspondiente al periodo 1996-1999.

- Hasta dos comunicaciones individuales impresas.

Maneras de inscribirse:

Para inscribirse en el XXI Congreso Mundial de la Carretera, se debe cumplimentar la solicitud de inscripción, con pago en USD, a una de las dos direcciones indicadas en París o Kuala Lumpur. También a través de Internet en: <http://www.jkr.gov.my/jln/piarc99>.

Además, en la sede del Congreso.

Pago:

Los derechos de inscripción se pueden pagar por cheque bancario o tarjeta de crédito Mastercard o Visa.

Confirmación de la inscripción:

Los congresistas recibirán confirmación de su inscripción mediante el envío por correo de su número de identificación. Este número deberá ser usado durante el congreso y podrá ser requerido a efectos de identificación.

Cancelaciones y reintegros:

A los participantes inscritos que notifiquen al Comité Organizador en Kuala Lumpur su intención de cancelar

su inscripción se les reintegrará de acuerdo al siguiente baremo y fecha de recepción del aviso por parte del Comité Organizador:

En o antes del 31-03-99 el 90%; en o antes del 30-06-99, reintegro del 75%; y en o después del 1-07-99, sin reintegro.

Direcciones del Congreso:

Para inscribirse o ampliar información:

XXIst World Road Congress

Roads Branch
Public Works Department HQ

Kompleks Kereja Raya
Jalan Sultan Salahuddin
50582 Kuala Lumpur,
Malaysia.

Tfno.: 603 298 5381
Fax: 603 298 5358
E-mail: piarc99@hq.jkr.gov.my
Web Site: <http://www.jkr.gov.my/jln/piarc99>

AIPCR/PIARC

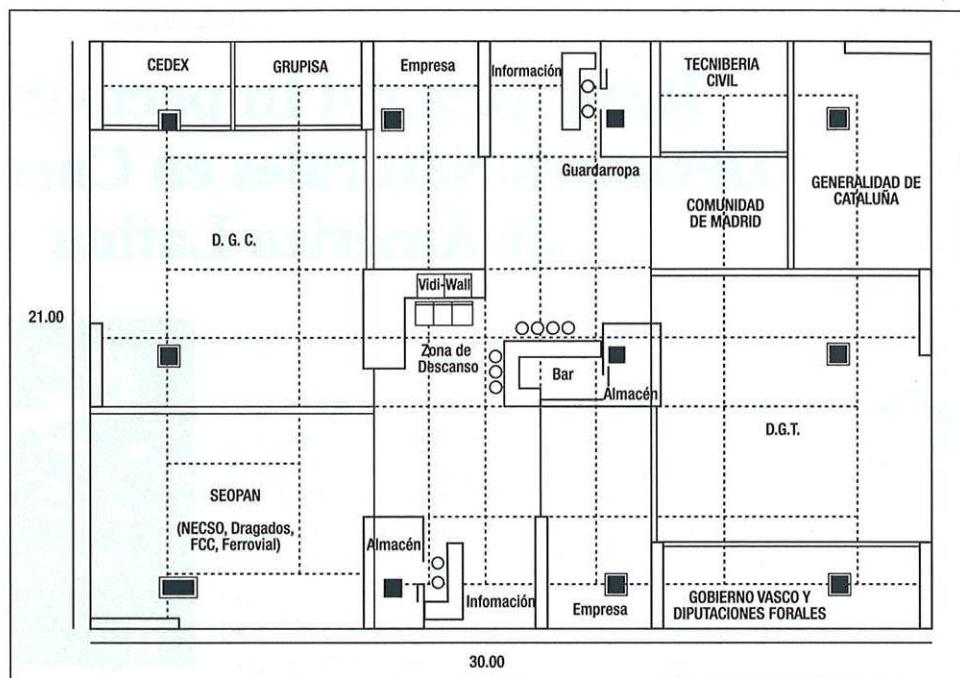
Association mondiale de la Route/World Road Association

La Grande Arche-Paroi
Nord-Niveau 8
92055 La Défense CEDEX
04. France.
Tfno.: 331 47 96 81 21
Fax: 331 49 00 02 02
E-mail: piarc@pratique.fr
Web Site: <http://www.aipcr.lcpc.fr>

Exposición

A la fecha de cierre de la edición, sólo faltaban por cubrirse dos stands en el Pabellón español en la Exposición de Kuala Lumpur, aneja al XXI Congreso Mundial de Carreteras, que presenta los bienes, servicios y realizaciones de los distintos países en materia de carreteras, tanto desde el sector público como de las empresas privadas.

Como en congresos anteriores, la Asociación Técnica



Distribución del Pabellón Español.

de Carreteras (Comité español de la AIPCR) está promoviendo la creación de un "Pabellón" que permita aprovechar las sinergias de la concentración.

Las empresas y organismos que ya han decidido tener un stand propio son:

- Dirección General de Carreteras del Ministerio de Fomento.
- Dirección General de Tráfico.
- Comunidad de Madrid.
- Generalitat de Catalunya.
- Gobierno Vasco y las Diputaciones Forales.
- CEDEX.
- Dragados y Construcciones, S.A.
- Ferrovial - Agromán.
- Necso - Entrecanales Cubiertas, S.A.
- FCC (Fomento de Construcciones y Contratas, S.A.).
- Tecniberia - Civil.
- Grupisa.

El Pabellón español ocupará una superficie de 630 m² brutos, en la 3^a planta del Centro Mundial de Comercio "Puerta", y los stands por cubrir tienen una superficie de 32 m² útiles cada uno.

Para el diseño, construcción, transporte, montaje y demás operaciones propias del Pabellón, se convocó un concurso entre empresas, profesionales especializadas, siendo la empresa adjudicataria de los servicios correspondientes:

MASSA.

c/Platino, 4. Polígono Industrial Sur. 28770 Colmenar Viejo (Madrid).
Tfno.: 918 456 663.
Fax: 918 462 257.

Viaje especial organizado desde España

Tras el concurso realizado al efecto, la organización del viaje colectivo del grupo español al Congreso mundial la realizará la empresa:

TUR CONGRES VIAJES

Edificio España, planta 11, oficinas 1 y 2-grupo de asesores 4.

Tfnos: 91 559 42 19/547 98 29.
Fax: 91 541 20 37
28013 Madrid.
E-mail: turcongres@nexo.es ■